

Brigade

BN360-300 Backeye®360 HD Camera System

Quick user guide

Guide de démarrage rapide

Kurzanleitung

Guida rapida all'uso

Guía rápida del usuario

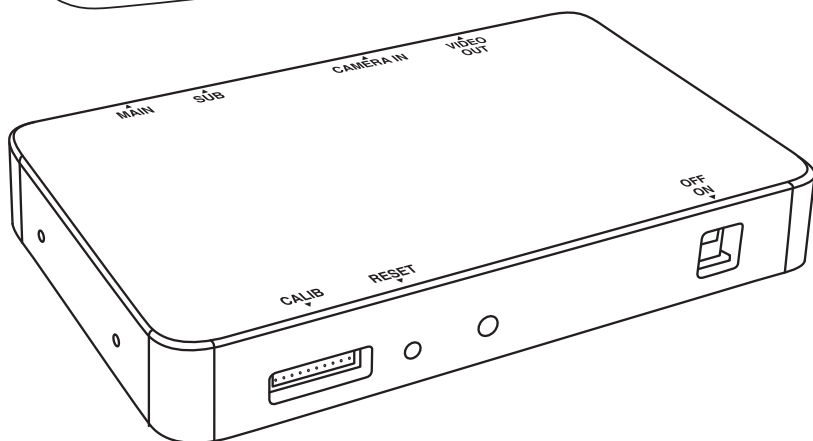
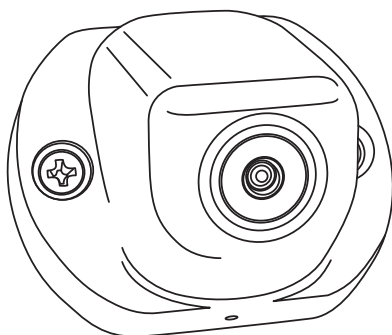
Beknopte gebruikershandleiding

Guia rápida do usuário

Краткое руководство пользователя

Skrócona instrukcja obsługi

Hızlı başlangıç Kılavuzu



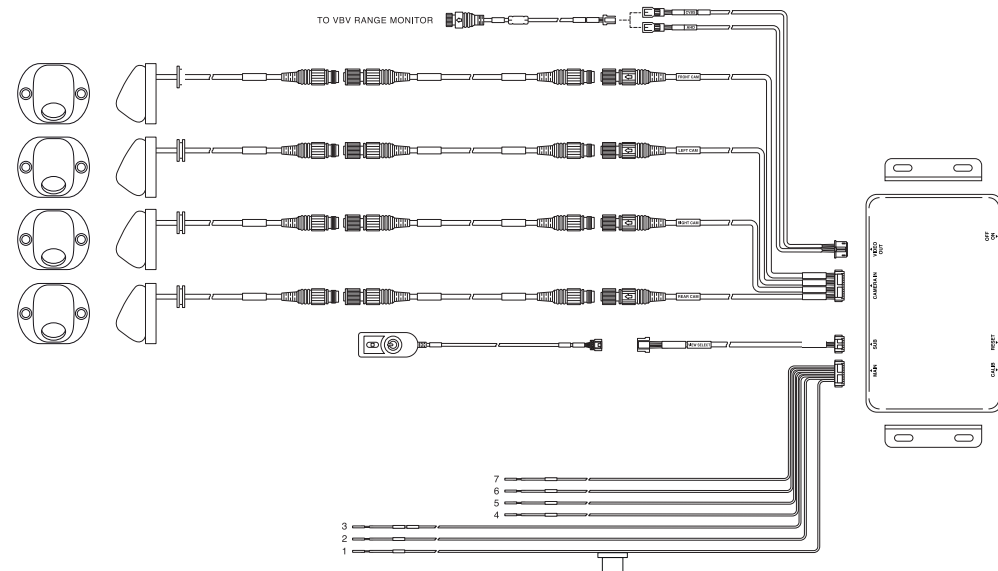
EN	Please refer to BN360-300-ECU-FIX-IG for camera mounting instruction.
FR	Pour les instructions de montage des caméras, voir BN360-300-ECU-FIX-IG.
DE	Die Anleitung zur Befestigung der Kamera ist BN360-300-ECU-FIX-IG zu entnehmen.
IT	Vedere BN360-300-ECU-FIX-IG per le istruzioni di montaggio della telecamera.
ES	Ver BN360-300-ECU-FIX-IG para las instrucciones de instalación de la cámara.
NL	Zie BN360-300-ECU-FIX-IG voor de instructies voor het installeren van de camera.
PT	Consulte BN360-300-ECU-FIX-IG para instruções de montagem da câmara.
RU	Инструкцию по установке камеры см. в BN360-300-ECU-FIX-IG.
TR	Kamera kurulum talimatları için lütfen BN360-300-ECU-FIX-IG'ye bakınız.
PL	Patrz instrukcja montażu kamery BN360-300-ECU-FIX-IG.

3 Specifications

FR Étalonnage du système
DE Systemkalibration
IT Taratura del sistema

ES Sistema de calibración
NL Systemkalibratie
PT Calibração do sistema

RU Калибровка системы
TR Sistem kalibrasyonu
PL Kalibracja układu



1 Yellow Battery Power
Jaunes Alimentation batterie
Gelb Batterie-Stromversorgung
Giallo Alimentazione batteria
Amarillo Alimentación eléctrica de la batería
Geel Accuvermogen
Verde Potência da bateria
желтый Питание от аккумулятора
Sarı Batarya elektriği
Żółty Stale zasilanie

2 Red ACC Power
Rouge Alimentation ACC
Rot ACC-Stromversorgung
Rosso Alimentazione accessori
Rojo Alimentación eléctrica auxiliar
Rood Vermogen accessoire
vermelho Potência ACC
красный Питание от вспомогательного источника (ACC)
Kırmızı Aksesuar Elektriği
Czerwony Zapłon Black

3 Black Ground
Noir Terre
Schwarz Masse
Nero Massa
Negro A tierra
Zwart Aarde
Preto Terra
черный Заземление
Siyah Topraklama
Czarny Uziemienie

4 Blue Reverse Trigger
Bleu Déclencheur de marche arrière
Blau Rückwärtsgang-Auslöser
Blu Trigger retromarcia
Azul Disparador de marcha atrás
Blauw Achteruitrijdtrigger
Azul Acionador da marcha-ré
синий Сигнал запуска при включении заднего хода
Beyaz Geri vites tetikleyici
Biały Wyzwalacz przy cofaniu

5 Green Speed signal
Vert Signal de vitesse
Grün Geschwindigkeitssignal
Verde Segnale di velocità
Verde Señal de velocidad
Groen Snelheidssignaal
Verde Sinal de velocidade
зеленый Сигнал скорости
Yeşil Hız sinyali
Zielony Sygnał prędkości

6 Brown Indicator Right
Brun Clignotant de droite
Braun Fahrtrichtungsanzeiger rechts
Marrone Indicatore destro
Marrón Indicador derecho
Bruin Rechter richtingaanwijzer
Marrom Indicador para a direita
коричневый Указатель правого поворота
Kahverengi Sağ gösterge
Brązowy Kierunkowskaz prawy

7 Orange Indicator Left
D'orange Clignotant de gauche
Orange Fahrtrichtungsanzeiger links
Arancione Indicatore sinistro
Naranja Indicador izquierdo
Oranje Linker richtingaanwijzer
Laranja Indicador para a esquerda
оранжевый Указатель левого поворота
Portakal Sol gösterge
Pomarańczowy Kierunkowskaz lewy

4 Camera location

FR Emplacement des caméras
DE Kameraposition
IT Posizione telecamere

ES Posición de la cámara
NL Cameralocatie
PT Localização da câmara

RU Место установки камеры
TR Kamera yeri
PL Lokalizacja kamery



EN The installation may change according to vehicle type.

FR L'installation peut varier en fonction du véhicule.

DE Die Installation kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich ausfallen.

IT La modalità di installazione può variare a seconda del tipo di veicolo.

ES La instalación puede cambiar en función del tipo de vehículo.

NL De installatie kan variëren per voertuigtype.

PT A instalação pode mudar de acordo com o tipo de veículo.

RU Способ установки может отличаться в зависимости от типа транспортного средства.

TR Montaj, araç tipine göre değişebilmektedir.

PL Instalacja może się różnić w zależności od typu pojazdu.

5 Available views

FR Vues disponibles	ES Visiones disponibles	RU Доступные изображения
DE Verfügbare Ansichten	NL Beschikbare weergaven	TR Mevcut görüntüler
IT Viste disponibili	PT Visões disponíveis	PL Dostępne widoki

EN Triggers can be set to operate various camera views when turning left or right and when your vehicle is in reverse gear. These views are shown overleaf. If you have the Set-up & View Select Button fitted, these views can be independently configured and viewed.

FR Les déclencheurs peuvent être définis pour actionner diverses vues des caméras lorsque le véhicule tourne à gauche ou à droite, ou est en marche arrière. Ces vues sont illustrées ci-après. Si le bouton de Configuration et Sélection de vue est installé, ces vues peuvent être configurées et consultées indépendamment.

DE Die verschiedenen Kameraansichten können mithilfe von Auslösern beim Blinken nach links oder rechts und beim Einlegen des Rückwärtsgangs aktiviert werden. Diese Ansichten werden umseitig dargestellt. Wenn die Konfigurations- und Ansichtswahltaste angeschlossen ist, lassen sich diese Ansichten unabhängig voneinander konfigurieren und aufrufen.

IT Possono essere impostati dei trigger che attivano diverse viste delle telecamere quando si inseriscono gli indicatori di direzione o la retromarcia. Queste viste sono mostrate alla pagina seguente. Se è disponibile il tasto di Programmazione e Selezione vista, le viste possono essere configurate e visualizzate individualmente.

ES Se pueden activar varias imágenes de las cámaras mediante los disparadores al girar a la izquierda o derecha o cuando el vehículo esté en la marcha atrás. Estas visiones se muestran en la siguiente página. Si tiene instalado el botón de configuración y selección de imágenes, puede configurar y ver estas imágenes por separado.

NL Er kunnen triggers worden ingesteld voor verschillende cameragezichtselden als u links of rechts afslaet en wanneer uw voertuig achteruit rijdt. Op de volgende pagina ziet u deze weergaven. Als de knop Set-up & View Select (Instelling en Gezichtsveld selecteren) is aangebracht, kunt u deze weergaven onafhankelijk van elkaar configureren en bekijken.

PT Os acionadores podem ser configurados para operar várias visões da câmara ao girar para a esquerda ou para a direita e quando o veículo está em marcha-ré. Essas visões são mostradas no verso. Se você tiver o botão de seleção Configurar e visualizar instalado, essas visões podem ser configuradas e visualizadas de forma independente.

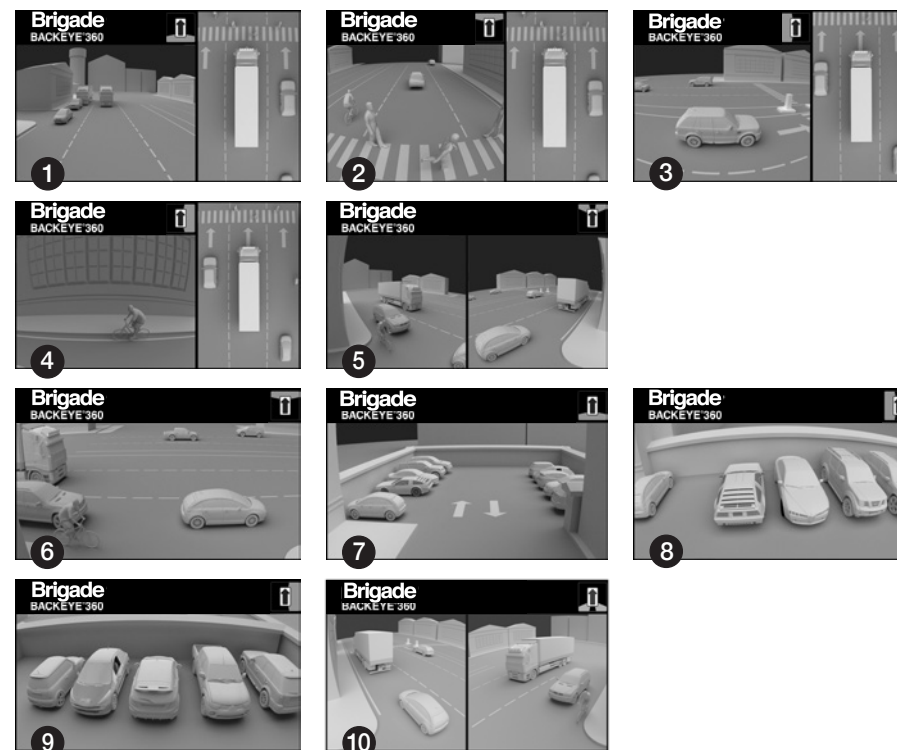
RU Сигналы запуска можно настроить для включения различных изображений с камер(ы) при выполнении левого или правого поворота, а также когда Ваше транспортное средство передвигается задним ходом. Такие изображения показаны на обратной стороне страницы. Если у Вас установлена кнопка настройки и выбора типа изображения, то такие изображения можно конфигурировать и просматривать независимо.

TR Tetikleyiciler, araç sola sağa dönerken ve geri vitese takıldığında çeşitli kamera görüntüleri alacak şekilde ayarlanabilir. Bu görüntüler sayfanın diğer yüzünde görünür. Kurulum ve Görüntü Seçim Düğmesi takılı araçlarda bu görüntüler ayrı ayrı da görüntülenebilir ve ayarlanabilir (konfigürasyon).

PL Wyzwalacze można ustawić do obsługi różnych widoków kamery, przy skręcie w lewo lub w prawo i podczas cofania. Te widoki są pokazane na odwrocie strony. Jeżeli jest zainstalowany przycisk wyboru ustawień i widoków, to widoki te można niezależnie konfigurować i oglądać.

6 Landscape view modes

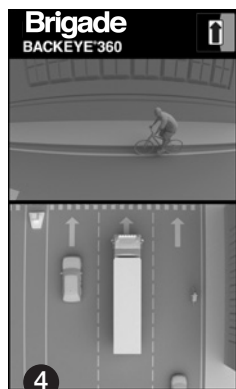
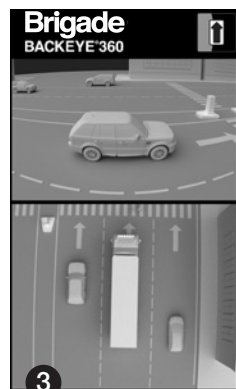
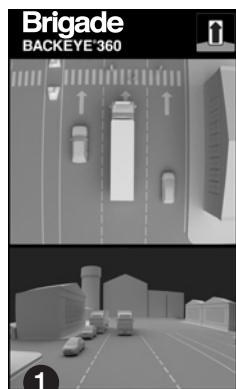
FR Modes de vue Paysage	ES Modos de visión horizontal	RU Горизонтальные (альбомные) режимы просмотра
DE Querformat-Ansichtsmodi	NL Weergavemodi Landschap	TR Manzara görüntüsü kipleri
IT Modalità di visualizzazione orizzontale	PT Modos de visão de paisagem	PL Tryby widoku w orientacji poziomej



- EN** For customised Landscape view modes, please refer to Calibration, Installation & Operation Guide
- FR** Pour personnaliser les modes de vue Paysage, voir le Guide d'étalonnage, d'installation et d'utilisation.
- DE** Die kundenspezifischen Querformat-Ansichtsmodi sind der Kalibrations-, Installations- und Bedienungsanleitung zu entnehmen.
- IT** Per modalità personalizzate di visualizzazione orizzontale, vedere Guida alla taratura, all'installazione e all'uso.
- ES** Para configurar los modos de visión horizontal, consulte la Guía de calibración, instalación y uso.
- NL** Voor aangepaste weergavemodi "liggend" wordt u verwezen naar de Calibration, Installation & Operation Guide (Handleiding kalibratie, installatie en bediening).
- PT** Para modos de visualização Paisagem personalizados, consulte o Guia de Calibração, Instalação e Operação.
- RU** Информацию по индивидуальным горизонтальным (альбомным) режимам просмотра см. в Руководстве по калибровке, установке и эксплуатации.
- TR** Manzara görüntüsünü ihtiyaca göre ayarlamak için lütfen Kalibrasyon, Kurulum ve Kullanım Kılavuzuna bakınız.
- PL** Informacje o dopasowywaniu trybu widoku poziomego zawiera informator o kalibracji, instalacji i działaniu.

7 Portrait view modes

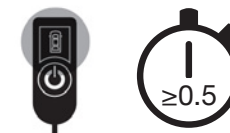
FR Modes de vues Portrait	ES Modos de visión vertical	RU Вертикальные (книжные) режимы просмотра
DE Hochformat-Ansichtsmodi	NL Weergavemodi Portret	TR Portre görüntüsü kipleri
IT Modalità di visualizzazione verticale	PT Modos de visão de retrato	PL Tryby widoku w orientacji pionowej



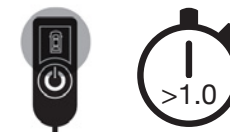
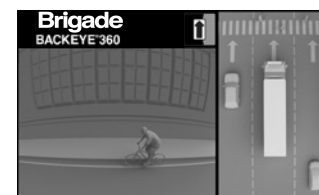
EN For optimal image quality results, it is recommended to use AHD signal output.	ES Para obter uma qualidade de imagem ideal, recomenda-se utilizar a saída de sinal AHD.	PT Para obter a melhor qualidade de imagem possível, recomenda-se utilizar a saída de sinal AHD.
NL Voor optimale beeldkwaliteit wordt aanbevolen om de AHD-sigitaal uitgang te gebruiken.	PL Aby uzyskać optymalną jakość obrazu, zaleca się korzystanie z wyjścia sygnału AHD.	TR En iyi görüntü kalitesi için AHD sinyali kullanılması önerilir.
DE Für eine optimale Bildqualität wird empfohlen, den AHD-Signalausgang zu verwenden.	IT Per una qualità dell'immagine ottimale, si consiglia di utilizzare l'uscita del segnale AHD.	FR Pour une qualité d'image optimale, il est recommandé d'utiliser la sortie de signal AHD.
RU Для получения оптимального качества изображения рекомендуется использовать AHD-выход.		

8 Set-up & View Select Button (if fitted)

FR Bouton de Configuration et Sélection de vue (le cas échéant)	ES Botón de configuración y selección de imágenes (si está instalado)	RU Кнопка настройки и выбора типа изображения (если установлена)
DE Konfigurations- und Ansichtswahltaste (wenn angeschlossen)	NL Knop Set-up & View Select (indien aangebracht)	TR Kurulum ve Görüntü Seçme Düğmesi (takılıysa)
IT Tasto di Programmazione e Selezione vista (se disponibile)	PT Botão de seleção Configurar e visualizar (caso instalado)	PL Przycisk ustawień i widoków (jeżeli jest zainstalowany)



EN A short press will cycle between views within view group.	IT Premendo brevemente il tasto si passa da una vista all'altra in un determinato gruppo di viste.	RU Кратковременное нажатие служит для циклического переключения между изображениями в рамках группы изображений.
FR Appuyer brièvement sur le bouton pour faire défiler les vues dans un groupe de vues.	ES Con una pulsación breve se cambiarán las visiones en el grupo de visión.	TR Düğmeye 'kısa' süreli basıldığında görüntü grubu içerisindeki görüntüler tur atarak değişir.
DE Bei kurzem Drücken wird innerhalb der Ansichtgruppe von einer Ansicht zur nächsten gewechselt.	NL Als u kort op deze knop drukt, doorloopt u de weergaven binnen iedere weergavegroep.	PL Krótkie wciśnięcie będzie przełączać pomiędzy widokami w ramach grupy widoków.
	PT Uma breve toque irá alternar entre as visões dentro do grupo de visões.	



EN A 'long' press will switch between the two available view groups. View groups can be configured in the configuration tool.	ES Con una pulsación prolongada se alterna entre los dos grupos de visión disponibles. Los grupos de visión pueden determinarse con la herramienta de configuración.	RU Продолжительное нажатие служит для переключения между двумя доступными группами изображений. Группы изображений можно конфигурировать в средстве конфигурации.
FR Appuyer longuement sur le bouton pour commuter entre deux groupes de vues. Les groupes de vues peuvent être configurés dans l'outil de configuration.	NL Als u de betreffende knop lang ingedrukt houdt, kunt u overschakelen naar de andere beschikbare weergavegroep. U kunt de weergavegroepen configureren met behulp van het configuratiehulpprogramma.	TR Düğmeye 'uzun' süreli basıldığında iki mevcut görüntü grubu arasında geçiş yapılır. Görüntü grupları ayarı, ayar fonksiyonları kullanılarak yapılabilir.
DE 'Langes' Drücken schaltet zwischen zwei verfügbaren Ansichtgruppen. Die Ansichtgruppen werden mit dem Konfigurationswerkzeug konfiguriert.	PT Uma prensa "longa" alternará entre dois grupos de visualizações disponíveis.	PL Dłuższe przytrzymanie przycisku przełącza między dwoma trybami widoku. Tryby widoku można konfigurować za pośrednictwem narzędzia konfiguracji.

9 Specifications

FR Spécifications
DE Technische Daten
IT Specifiche

ES Datos técnicos
NL Specificaties
PT Especificações

RU Спецификация
TR Özellikler
PL Dane techniczne

EN	
System	BN360-300
TV system	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Voltage	12/24Vdc
No. of cameras	4
System output resolution	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Camera IP rating	IP69K
Operating temperature	-30°C to +75°C
System power	16W including camera (x4)

FR	
Système	BN360-300
Système TV	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Tension	12/24Vdc
Nb de caméras	4
Résolution de sortie du système	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Indice IP des caméras	IP69K
Température d'utilisation	-30°C to +75°C
Alimentation du système	16W avec caméra (x4)

DE	
System	BN360-300
Fernsehsystem	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Spannung	12/24Vdc
Anzahl der Kameras	4
Auflösung des Systemausgangs	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
IP-Schutzklasse der Kamera	IP69K
Betriebstemperatur	-30°C to +75°C
Stromversorgung	16W, einschließlich Kamera (x4)

IT	
Systema	BN360-300
Systema TV	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Tensione	12/24Vdc
N. di telecamere	4
Risoluzione output del sistema	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Classe di protezione IP della telecamera	IP69K
Temperatura di esercizio	-30°C to +75°C
Alimentazione del sistema	16W compresi fotocamera (x4)

ES	
Sistema	BN360-300
Sistema de televisión	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Voltaje	12/24Vdc
Número de cámaras	4
Resolución de salida del sistema	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Grado de protección de la cámara	IP
Temperatura de funcionamiento	IP69K
Potencia del sistema	-30°C to +75°C 16W, incluida la cámara (x4)

PT	
Systeem	BN360-300
TV-systeem	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Spanning	12/24Vdc
Aantal camera's	4
Resolutie uitgang systeem	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
IP-code van camera	IP69K
Bedrijfstemperatuur	-30°C to +75°C
Systeemvoeding	16W, inclusief camera (x4)

NL	
System	BN360-300
System TV	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Napięcie	12/24Vdc
Liczba kamer	4
Rozdzielczość wyjściowa systemu	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Ocena kamery IP	IP69K
Temperatura pracy	-30°C Do +75°C
Zasilanie systemu	16W włączając kamery (x4)

RU	
Система	BN360-300
ТВ-система	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Напряжение	12/24Vdc
Число камер	4
Разрешающая способность системы на выходе	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Класс IP-защиты камеры	IP69K
Рабочая температура	-30°C to +75°C
Мощность системы	16W включая камеру (x4)

TR	
Systeem	BN360-300
TV sistemi	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Voltaj	12/24Vdc
Kamera sayısı	4
Sistem çıktısı çözünürlüğü	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Kamera IP derecelendirmesi	IP69K
Çalışma ortam sıcaklığı	-30°C to +75°C
Sistem gücü	16W kameralar dahil (x4)

PL	
System	BN360-300
System TV	AHD (30FPS) / CVBS (NTSC)
Napięcie	12/24Vdc
Liczba kamer	4
Rozdzielczość wyjściowa systemu	1280 x 720 (AHD) 720 x 480 (CVBS)
Ocena kamery IP	IP69K
Temperatura pracy	-30°C Do +75°C
Zasilanie systemu	16W włączając kamery (x4)

EN Disclaimer
Camera monitor systems are an invaluable driver aid but do not exempt the driver from taking every normal precaution when conducting a manoeuvre. No liability arising out of the use or failure of the product can in any way be attached to Brigade or to the distributor.

FR Dénégation
Les systèmes de moniteurs des caméras sont une aide précieuse pour le conducteur, mais celui-ci doit toutefois prendre toutes les précautions nécessaires pendant les manoeuvres. Brigade ou ses distributeurs n'assument aucune responsabilité résultant de l'utilisation ou d'un défaut du produit.

DE Haftungsausschluss
Kamera-Monitor-Systeme sind für den Fahrer eine unschätzbare Hilfe, ersetzen aber beim Manövrieren keinesfalls die üblichen Vorsichtsmaßnahmen. Für Schäden aufgrund der Verwendung oder eines Defekts dieses Produkts übernehmen Brigade oder der Vertriebshändler keinerlei Haftung.

IT Liberatoria
I sistemi di telecamere e monitor costituiscono un prezioso ausilio alla guida, ma il conducente deve comunque assicurarsi di prendere tutte le normali precauzioni quando esegue una manovra.

Né Brigade né il suo distributore saranno responsabili per eventuali danni di qualsiasi natura causati dall'utilizzo o dal mancato utilizzo del prodotto.

ES Aviso legal
Aunque los sistemas de cámaras con pantalla constituyen una valiosa ayuda, no eximen al conductor de tomar todas las precauciones normales al hacer una maniobra. Brigade y sus distribuidores comerciales no se responsabilizan de cualquier daño derivado del uso o de un mal funcionamiento del producto.

PT Termo de isenção
Os sistemas de monitoria da câmara são uma ajuda incalculável ao motorista, mas não dispensam o motorista de tomar todas as precauções normais ao realizar uma manobra. Nenhuma responsabilidade decorrente do uso ou falha do produto pode de forma alguma ser atribuída ao Brigade ou ao distribuidor.

NL Verwerping
De camera-monitorsystemen zijn een waardevolle hulp voor de bestuurder, maar ontheffen hem echter niet van de verplichting om het voertuig zorgvuldig te manoeuvreren. Brigade en zijn distributeurs zijn niet aansprakelijk voor schade door gebruik of het niet functioneren van het product.

RU Отказ от обязательств
Системы камерного слежения являются крайне полезным средством помощи водителю, но не освобождают водителя от обязанности соблюдения всех необходимых мер предосторожности при совершении маневра. На компанию Brigade или распространителя продукции не налагается никакая ответственность, возникающая по причине использования или неисправности данного продукта.

PL Uwaga
Wizyjny system wspomagania cofania jest niezastapioną pomocą dla kierowcy, ale jego posiadanie nie zwalnia z zachowania szczególnej ostrożności podczas manewrów. Żadna kolizja drogowa ani jej skutki nie mogą obciążać producenta urządzenia oraz jego dystrybutorów.

TR Hatırlatma
Kamera Monitör Sistemleri sürücünün önemli bir yardımcısı olmakla birlikte, manevra esnasında sürücü bir kaza olmaması için her türlü önlemi almalıdır.Brigade veya bölgesel dağıtıcıları yapılacak yanlış bir uygulama ve sonucunda oluşabilecek maddi ve/veya manevi kayıplardan sorumlu tutulamaz.

EN Specifications subject to change.
FR Sous réserve de modifications techniques.
DE Änderungen an den technischen Daten vorbehalten.
IT Specifiche soggette a variazioni.
ES Las especificaciones están sujetas a cambios.

NL Wijzigingen in specificaties voorbehouden.
PT As especificações estão sujeitas a alterações.
RU Спецификация может изменяться.
PL Specyfikacja techniczna może ulec zmianie.
TR Brigade Electronics belirttiği özellikleri haber vermeksizin istediği zaman değiştirebilir.

Brigade

www.brigade-electronics.com